

Mesdames, Messieurs,

Chers amis,

Après les expositions consacrées à Paul Claudel, au changement climatique, à la musique militaire et au Service Historique de la Défense, j'ai le plaisir de vous annoncer la **présentation au consulat général de l'exposition « La Gendarmerie à la Belle Epoque vue par *Le Petit Journal* »** jusqu'au 31 octobre 2018.

Synonyme de paix et de progrès, la **Belle Epoque** constitue une période de consolidation du régime républicain, dont le **gendarme** est l'une des figures populaires : serviteur indéfectible de l'Etat, il est lui aussi présent sur l'ensemble du territoire français et très proche de la population. La presse de l'époque alors en plein essor nous permet aujourd'hui de comprendre comment la Gendarmerie était perçue par la population et quel était son rôle, aussi bien au quotidien que lors d'événements historiquement significatifs. Le *Supplément illustré* du **Petit Journal** représente en ce sens source précieuse de témoignages en images. (...)

En espérant vous compter parmi mes hôtes, je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, chers amis, mes salutations distinguées.

Übersetzung

Meine Damen und Herren,

Liebe Freunde,

Nach den Ausstellungen, die Paul Claudel gewidmet sind, dem Klimawandel, der Militärmusik und dem Verteidigungshistorischen Dienst, freue ich mich, die Präsentation der Ausstellung "Die Gendarmerie in der Belle Epoque" von *Le Petit Journal* »bis 31. Oktober 2018.

Als Synonym mit Frieden und Fortschritt, ist die Belle Epoque eine Zeit der Konsolidierung des republikanischen Regimes, von dem der Gendarm eine der populären Figuren ist: unerschrockener Diener des Staates, ist er auch auf dem ganzen französischen Territorium anwesend und sehr nah an der Bevölkerung. Die damals boomende Presse erlaubt uns nun zu verstehen, wie die Gendarmerie von der Bevölkerung wahrgenommen wurde und welche Rolle sie täglich und bei historisch bedeutsamen Ereignissen spielte. Das illustrierte Beilage des **Petit Journal** stellt in diesem Sinne eine wertvolle Quelle für Zeugnisse in Bildern dar. (...)

In der Hoffnung, Sie zu meinen Gästen zählen zu dürfen, empfangen Sie bitte, meine Damen und Herren, liebe Freunde, meine besten Grüße.

Pascale TRIMBACH  
Generalkonsul von Frankreich